

Дешифровка надписи на пряслицах винчанской культуры V – IV тыс. до н.э.

Аннотация. В прошлом веке на основании изучения богатого археологического материала сербский профессор, палеолингвист Радиво Пешич открыл существование на Балканах *буквенной письменности* в V тысячелетии до н.э. и предложил новую хронологию развития письма, которая должна начинаться с протописьма Лепенского Вира (8000 – 6000 гг. до н.э.) и винчанского письма (5500 – 3200 гг. до н.э.). Мы установили в 2016 – 2018 гг., что надписи на артефактах балканских культур (Лепенского Вира, винчанской, тиса, боян и старчево - криш), найденные в работах Р. Пешича, Й. Тодоровича, М. Гимбутас и Х. Хаармана, осуществлены на говорах русского языка (славянского). В настоящей работе дешифрованы еще две надписи. Это надписи на пряслицах из работ Н.Н. Казанского и М. Гимбутас. Язык этих надписей диалектный русский (славянский), письменность буквенная, консонантно-вокалическая, направление письма справа налево и слева направо. В текстах присутствует хтонический бог Велес. Можно утверждать, что на Балканах в эпоху мезолита и неолита жили далекие предки русских и славян. Выдвинута *гипотеза* о зарождения *буквенной* письменности в верхнем палеолите.

Ключевые слова: буквенная письменность в неолите, праславянский язык в неолите, винчанские надписи, бог Велес, буквенная письменность в верхнем палеолите.

Пряслица - это грузики из обожженной глины, камня, кости или другого материала, насаживавшиеся на веретено для придания ему устойчивости и обеспечения равномерности вращения. Они известны с эпохи позднего неолита, их часто находят при археологических раскопках. Иногда на пряслицах встречаются надписи. Содержание таких надписей может быть совершенно разным: от простых, с указанием принадлежности, как, например, на древне-русских пряслицах: *Бабино пряслене (Витебск), Лолин пряслень (Преслав), невесточь (Вышгород), Мартыня (Великий Новгород), Молодило (Старая Рязань)*, до обращения к Богу с просьбой о помощи *«Ги (под титлом) помози рабе своеи и недаи (•)» (Гродно, 13 в.)* [28]. Поверхность пряслица использовалась и для хозяйственных записей, например, для наставления о том, что надо делать с выловленной рыбой или с добытой солью. Так, на пряслице, относящемся к винчанской культуре 5 – 4 тыс. до н.э. (из таблиц Й. Тодоровича, опубликованных Б. Совиль [24, с. 588 -590]), мы прочитали *«и усалити и пхати в дом»* [5], а на двух пряслицах 3 - 2 тыс. до н.э., найденных Г. Шлиманом в Трое, было написано *«ныне наси соль и суй (спрачь) на земле»* [8]. В надписи на пряслице из села Райки, трипольская культура, 2100 – 1700 гг. до н.э., (артефакт найден археологом В.В. Хвойко, а прорисовка взята из работы Н.З. Суслопарова, опубликованной в [26]), написано одно слово *«козе»* [18]. Известно, что у трипольцев существовал культ козы [26, с. 366], которая была *«одним из древнейших образов Великой богини»* [1, с. 186], а из козьего пуха получается прекрасная пряжа, поэтому слово *«козе»* могло быть как посвящением богине, так и просто благодарностью столь нужному в хозяйстве животному. А само пряслице свидетельствует о существовании в конце III - начале II тысячелетия до н.э. в трипольской культуре ремесла прядения нитей и ткачества.

В данной работе рассмотрены надписи на двух пряслицах, относящихся к V – IV тыс. до н.э., прорисовки которых были найдены в работах Н.Н. Казанского и М. Гимбутас.

Н.Н. Казанский в работе *«Троянское письмо: к постановке вопроса // Античная балканистика. Карпато-Балканский регион в диахронии. М., 1984. – С. 18-19»* сравнивает письмо Трои с древнейшим письмом IV тыс. до н.э. и в доказательство такой схожести приводит рисунок пряслица [4], см. рис. 1«а».



Рис. 1. Надпись на пряслице IV тыс. до н.э. из работы Н.Н. Казанского [4]; «а» - исходный образец, «б» - образец повернут нами влево

Я повернула картинку «а» влево так, чтобы лучше читался знак 𐤃𐤅𐤃 , являющийся лигатурой трех слов, который на картинке «б» теперь находятся внизу и чуть левее под дырочкой. При этом лучше стали читаться и следующие слова. Начинаем читать на картинке «б» со знака, находящегося под отверстием пряслица. Надпись идет *справа налево* и вверх по кругу до слова ПиЛьно (Г L). Затем возвращаемся к первому знаку. Справа от него располагаются три слова, читаемые уже *слева направо*.

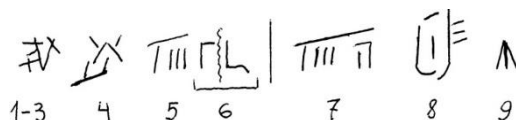


Рис. 2. Наша прорисовка надписи на пряслице из работы Н.Н. Казанского; волнистой линией и скобочкой показано разделение двух слов

После разделения надписи на слова, разложения лигатур на отдельные знаки и после замены знаков на буквы русского алфавита получили следующий текст:

Чтение: ХУХ И ЕХ ВИЛИ ТИИИПи ПиЛьно / ТИИИПИ ЛИЛЕИ ЛИ

Перевод: УДАРЬ И СДВИНЬ с места, ВИЛИ. РУБИ БЫСТРО / РУБИ ЛИ ЛИЛЕЙ.
Вариант: УБЕЙ, ЛИ будешь ЛИЛЕИТЬ?

Пояснения к тексту:

Слова 1 – 3 написаны в виде лигатуры 𐤃𐤅𐤃 . **Слово 1.** ХУХ – УДАРЬ. Одна буква Х совмещена с правой стороной графемы V (У), вторая буква Х совпадает с буквой X слова ЕХ и размещена на нижней черточке графемы Е. Слова ХУХ, ХУК или ХОХ в значении УДАР, УДАРЬ, а также ХУХАИ – хухая, ударяя, и ХуКЕ – от удара, найдены в надписях VII – I тыс. до н.э.: в винчанских и Лепенского вира [5, 6], критских [7], троянских [8], протобиблских [9], финикийской [10], пунических [11], венецких [12, с. 199 - 206], этрусских [12, с. 6, 63] и карийских [13]. Это слово живет в современных польском, чешском, словацком, сербском языках (грохот, гром, шум) и в спортивной терминологии - короткий боковой удар в боксе. В словаре В. Даля есть глагол *хукать* в значении *дуть, дунуть*, а также слова *хухорить* (ол.) – *молоть* и *хухор* (ол.) – *мельник* [2], явно имеющие лингвистическую и семантическую связь со словом «хух», поскольку хлебные колосья для отделения зерна от мякоти раньше били цепом, *ударяли* цепом по снопам, чтобы высвободить зерно, да и удар мог быть не смертельным, а легким, как дуновение ветерка. На глиняной критской табличке начала II тыс. до н.э. написано *пира хух пильно*, т.е. *рожь смолотили быстро* [7].

Слово 2. ЕХ – ЕХни, ЁХНИ, ДВИНЬ. Слово расположено на левой стороне графемы V и само написано в виде лигатуры. В. Даль [2]: ёхнуть (арх.) – подвинуть, дернуть, сдвинуть с места. Слово встретилось в XIII – II вв. до н.э. в финикийских надписях из Библа [10, 14], в двух моавитских надписях [17, 19], в карийских надписях [13, №№ 2, 77, 86; 16, № 108], а также на этрусском камне из Перуджи [12, с. 91; 15, с. 144 - 156]. Для слова ЕХ обнаружены две словоформы ЕХЕ [16, № 108] и ЕХН – ёхнул [10]. В ряде случаев это слово связано с действием бога ВЕЛЕСА, бога РЕША или просто БОГА, например, *ех негодяя бог* или *бог Реш ехнет* или *бог ехнул художка*. Глагол «ех» -

сдвинуть с места, очевидно, позднее развился в глагол «ехать» - еду, 1-е лицо, ед.ч., и в родственное «иду».

Слово 3. И – союз. Изображен длинной горизонтальной чертой, совпадающей с верхней чертой графемы Е и выходящей за ее границы.

Слово 4. ВИЛИ, зват.п. – уменьшительное имя хтонического бога Велеса. Буквы этого слова написаны отдельно друг от друга, но три из этой группы букв \ / схематично создают контур головы быка, символа бога Велеса. Первое письменное упоминание бога Вилиса (Велеса) найдено в надписи Лепенского Вира, 7000 г. до н.э. [5, 6].

5 слово. ТИИИП – ТИИИПи, ТИПИ, РУБИ, УБЕЙ. В. Даль [2]: тёпать, тятать – рубить топором; тепать, тепсти, тепу; утепати, утепти – убить, умертвить; типать (ударение на первом слоге) (влг., вят.) – тихонько ударить; схватить. М. Фасмер [25]: тепу, тепти – бить, утепти – убить; др.-русск. тепу, тети. Варианты написания этого слова (ТИИПИИИИ, ТИПИИИИ, ТИИИПУ, ТИП – типает) найдены в надписях Лепенского Вира [5, 6] и на табличке РН – 1 линейного письма «А» [20], т.е. в интервале 7000 г. до н.э. – первая половина II тыс. до н.э.

6 слово. ПЛ – ПиЛьно, БЫСТРО. В. Даль [2]: пильно – спешно, скоро, быстро, усердно, ретиво. На стыке слов ТИИИПи и ПиЛьно одна буква П выпала. Это слово есть в надписи на Тегейской пластине в форме ПИЛА [22, 23], в текстах Крита (линейное письмо «А» и иероглифическое) [7], а также на протобиблской бронзовой табличке середины II тыс. до н.э. [9].

7 слово. ТИИИПИ – ТИПИ, РУБИ, УБЕЙ. Буква П (Г) этого слова повернута влево.

8 слово. ЛИЛЕИ – ЛИЛЕЙ или ЛИЛЕИТЬ. В. Даль [2]: лелеять – нежить, ласкать, холить. Буквы этого слова сгруппированы, при этом вторая буква Л находится в лигатуре с буквой Е.

9 слово. ЛИ – союз послесловный, означающий вопрос; либо, или [2]. Этот союз встречается в надписях Крита («А» и «В»), троянских, норикских и карфагенских. Буквы Л и И (Λ I) находятся в лигатуре.

На рис. 3 показано пряслице из книги М. Гимбутас «Цивилизация Великой Богини: Мир Древней Евразии» [3].

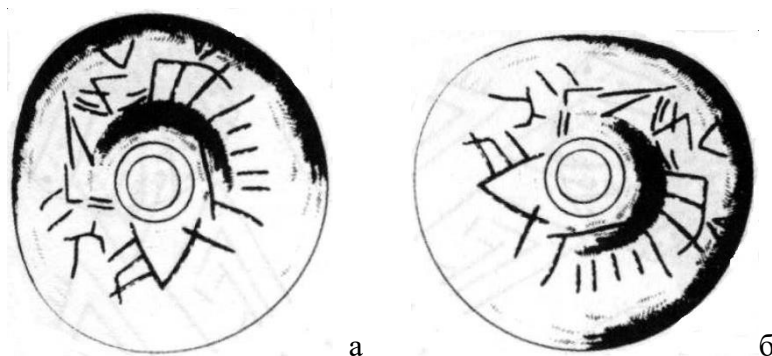



Рис. 3. Надпись на пряслице из Фифоса, поселения культуры Винча в Косовска – Митровице, Южная Югославия. Ок. 5000 – 4500 гг. до н.э.; длина 8,2 см [3, с. 342, рис. 8-10]; «а» - исходный образец, «б» - образец повернут влево

Начинаем читать на рисунке «а» от нижнего знака  справа налево и вверх до слова ИИ (две горизонтальные линии). Затем возвращаемся к исходному знаку и читаем слова, стоящие справа от этого знака, слева направо, см. рис. «б».

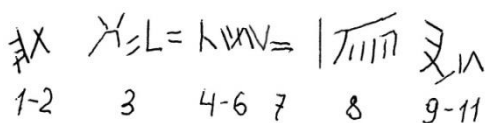


Рис. 4. Наша прорисовка надписи на пряслице из работы М. Гимбутас

Разделив надпись на слова, а лигатуры на отдельные знаки, и заменив знаки на буквы русского алфавита, получили следующее:

Чтение: ХУХ ЕХ ВИИЛИИ. ХУХ И УЛУчи ИИ / ТИИИПИ И ЕХ ЛИ

Перевод: УДАРЬ и ДВИНЬ, ВИЛИ. УДАРЬ И СХВАТИ ИИ / РУБИ И СДВИНЬ ЛИ

Пояснения к тексту:

Слова 1-2 записаны лигатурой X^{\wedge} , это ХУХ и ЕХ. **Слово 3.** ВИИЛИИ – ВИЛИ, зв.п., бог ВЕЛЕС. Буква В изображена фонограммой в виде контура головы быка, символа хтонического бога Велеса. **Слова 4 – 6.** Слова ХУХ И УЛУчи. Первая буква Х слова ХУХ изображена графемой X^{\wedge} . Две другие буквы этого слова УХ вместе с союзом И (I) и буквами УЛ ($\text{V}\wedge$) слова УЛУчи составляют сложную лигатуру, в которой буква V (У) слова ХУХ является также первой буквой слова УЛУчи, а буквы V и \wedge имеют одну общую грань, и на этой общей грани находится вторая буква Х. Следом отдельно стоит буква V (У). **Слово 5.** И – союз. Черточка \ находится внутри буквы V. **Слово 6.** УЛУчи – УЛУЧИ, СХВАТИ. В. Даль [2]: улучшить – схватить. Слово *улучить* ранее встретилось в надписи на сферическом камне из Лепенского Вира [6] и на Фестском диске [20]. Графема X^{\wedge} буквы Х встретила на сферическом камне из Лепенского Вира [6], в Ситовской надписи, относящейся к винчанской культуре [5, 6], в протопалестинской надписи из Лахиша [21], в этрусских надписях [12] и в надписи, найденной Б.Д. Михайловым в Каменной Могиле, которую мы дешифровали следующим образом: «ХУХ и ТИПИ ПУП, ВЕЛУ». **Слово 7.** Союз ИИ, изображен двумя горизонтальными черточками. **Слово 8.** ТИИИПИ – ТИПИ, РУБИ. **Слова 9 - 10.** ЕХ И записаны вместе. Буквы Е и Х изображены одним знаком, к которому снизу примыкает в виде горизонтальной черточки буква И. **Слово 11.** Вопросительный союз ЛИ, буквы нарисованы справа налево.

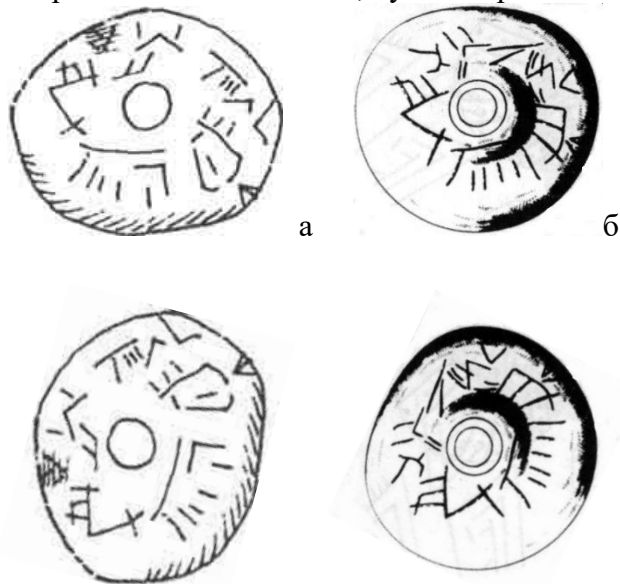


Рис. 5. Сравнение пряслиц Н.Н. Казанского «а» и М. Гимбутас «б»

Мы сравнили пряслица Н.Н. Казанского «а» и М. Гимбутас «б». Надписи очень похожи как по изображению графем и лигатур, так и по направлению письма в разные стороны от первого основного знака X^{\wedge} или X^{\wedge} (лигатура слов хух, ех), по лексике, по порядку слов в предложении, по их количеству и по семантике самих предложений. Возможно, надписи на пряслицах были нанесены в одно время, в одном месте и одним человеком. Возможно, существовала определенная формула обращения к божеству с просьбой уничтожить врага, и надписи такого содержания были заклинанием, а сами пряслица являлись оберегом. Эти надписи интересны еще и тем, что в них ставится под сомнение желание Велеса выполнить просьбу человека: *типи или будешь лелеать?* или *типи или только сдвинешь?*

Перечень слов на пряслицах V – IV тыс. до н.э.

1. ВИЛИ – уменьшительная форма имени хтонического бога Велеса, зв.п.
2. ВИИЛИИ – ВИЛИ, зв.п.
3. ЕХ – ЕХни, ЕХНИ, ДВИНЬ, ДЕРНИ, СДВИНЬ с места, 3 р.
4. И – союз, 2 р.
5. ИИ – союз.

6. ЛИ – союз.
7. ЛИИ – союз.
8. ЛИЛЕИ – ЛИЛЕЙ, ЛАСКАЙ, ХОЛЬ.
9. ПЛ – ПиЛЬНО, БЫСТРО.
10. ТИИИП – ТИИИПи, ТИПИ, РУБИ.
11. ТИИИПИ – ТИПИ, РУБИ, 2 р.
12. УЛУ – УЛУчи, СХВАТИ.
13. ХУХ – УДАРЬ, 3 р.

Слово «ХУХ», вероятно, было *первым словом*, которое произнес охотник, нанося удар дубиной (камнем или рогатиной), убивая зверя. При ударе непроизвольно выдыхалось ХУХ! Так, например, в теннисе при ударе ракеткой по мячу иногда слышится крик. Т.е. слово ХУХ изначально было просто возгласом, сопровождающим и усиливающим удар, а затем стало означать сам удар и глагол *ударить*. При ударе зверь или соперник сдвигается с места, что отражается словом ЕХ – ехнуть, подвинуть, дернуть, сдвинуть. В русской народной песне «Дубинушка» поется «Эх, дубинушка, ухнем! Эх, зеленая, сама пойдет, подернем, подернем, да ухнем!», т.е., в ней воспроизводятся в несколько измененном виде слова первобытного охотника ХУХ (ух) и ЕХ (дернуть). Согласно В. Далю, ухать, ухнуть – громко и отрывисто кричать для дружной работы; кинуть что тяжелое [2]. Но в песне слова «дубинушка, ухнем» следует понимать как «дубинушка, ударим». Возможно, слова «ух» и «хух» взаимосвязаны, и слово «ух» произошло от слова «хух».

На рис. 6 показана статуэтка мамонта, найденная в пещере Фогельхерд в земле Баден – Вюртемберг, Германия. Она датируется временем в 35 тыс. л.н. [27]. На ней написано буквами русской азбуки слово ХХХХХУУУХ, ХУХ, которое, очевидно, являлось заклинанием. ХУХ – УДАР, УДАРЯЮ! Человек надеялся, что, победив символ зверя, он и при встрече с ним сможет его убить. Этот артефакт с надписью подтверждает наше предположение о том, что ХУХ могло быть *первым* словом охотника, произнесенным 35 тыс. лет назад. На такой глубине времени зарождалась речь и *первая буквенная письменность*. Земля Баден – Вюртемберг находится на юго-западе Германии, на землях Верхнего Дуная. Считается, что буквенная письменность появилась в мезолите, в культуре Лепенского Вира (Р. Пешич), на Среднем Дунае, на границе VIII – VII тыс. до н.э. Но, может быть, *начало буквенной письменности* следует сдвинуть на 35 тыс. лет назад, в верхний палеолит?



Рис. 6. Статуэтка мамонта. Пещера Фогельхерд (Баден - Вюртемберг, Германия), ок. 35 тыс. л.н. Музей Тюбингенского университета, Тюбинген, Германия [27, с. 61]

Буквы и лигатуры.

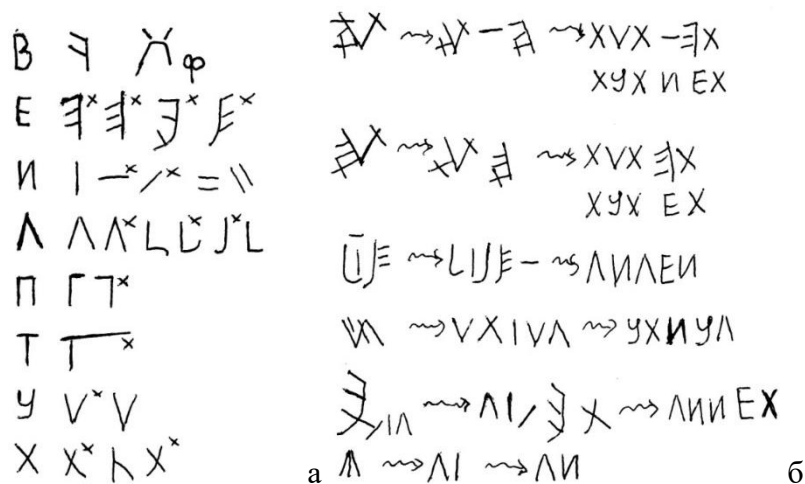


Рис. 7. Буквы – а; разложение лигатур – б; ф – фонограмма; х – буква в лигатуре

Итак, дешифрованы надписи на двух пряслицах V – IV тыс. до н.э. Установлено, что надписи осуществлены на говорах русского языка, письменность буквенная, консонантно – вокалическая, направление письма справа налево и слева направо. Найдено восемь букв, из них три гласные – Е, И, У. Надписи являются заклинанием, просьбой к богу Велесу (Вили) уничтожить врага, а упоминание имени Велеса указывает на принадлежность надписей к славянским языкам. Далекие предки русских и славян были автохтонными жителями Европы и имели в неолите буквенную письменность, начало которой, *предположительно*, можно сдвинуть ко времени в 35 тыс. лет назад, в верхний палеолит.

Надпись на пряслице из работы Н.Н. Казанского дешифрована 10 июля 2018 г., а из работы М. Гимбутас - 13 марта 2019 года.

Литература.

1. Абрашкин А.А. Тайны Троянской войны и Средиземноморская Русь.- М.: Вече, 2003. – 432 с.
2. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4тт. - М.: Русский язык, 1989 – 1991.
3. Гимбутас М. Цивилизация Великой Богини: Мир Древней Евразии.- М.: РОССПЭН, 2006. – 572 с.
4. Казанский Н.Н. Троянское письмо: к постановке вопроса // Античная балканистика. Карпато-Балканский регион в диахронии. М., 1984. – С. 18-19. <http://www.kladina.narod.ru/kazanskiy/kazanskiy.htm>
5. Котова Г.Г. Буквенная письменность в седьмом – втором тысячелетиях до новой эры на Балканах. Дешифровка надписей винчанской культуры, культуры тиса, боян, старчево – криш и лепенского вира (7000 – 1075 гг. до н.э.) // Культура. Наука. Интеграция. – Ростов н/Д. 2016. - №1 (33). – с. 76 – 100. - №4 (36). – С. 107 – 126.
6. Котова Г.Г. Буквенная письменность в VII – II тыс. до н.э. на Балканах // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ. 24504, 21.05.2018 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111181.htm>
7. Котова Г.Г. Письменность крито–микенской цивилизации // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25086, 11.01.2019 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111182.htm>
8. Котова Г.Г. Письменность Трои // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25099, 16.01.2019 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111183.htm>
9. Котова Г.Г. Протобиблиские надписи // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25629, 06.08.2019 <http://shhshhshh.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111187.htm>
10. Котова Г.Г. Финикийские надписи из Библа // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.26513, 28.06.2020 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111198.htm>

11. Котова Г.Г. Пунические надписи из Карфагена // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.26413, 22.05.2020
<http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111195.htm>
12. Котова Г.Г. Этруские тексты: Новое прочтение.- М.: РГГУ, 2010. – 230 с.
13. Котова Г.Г. Карийские тексты // Докирилловская славянская письменность и дохристианская славянская культура: материалы IV международного конгресса (24-26 мая 2011 г.).- г. Лотошино Московской области.- М., 2012. – Т.1. – С. 276 – 291.
14. Котова Г.Г. Финикийские тексты // «Академия Тринитаризма», М., Эл. №77-6567, публ.16822. 07.09.2011. www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111134.htm
15. Котова Г.Г. Надпись на камне из города Перуджи // Докирилловская славянская письменность и дохристианская славянская культура: материалы Второго международного конгресса (12 – 14 мая 2009 года) / под общ. ред. проф. В.Н. Скворцова. – СПб.: ЛГУ имени А.С. Пушкина, 2009. – Т. I. – С. 144 – 156.
16. Котова Г.Г. Кавнский диалект карийского языка// Докирилловская славянская письменность и дохристианская славянская культура: материалы IV международного конгресса (24-26 мая 2011 г.).- г. Лотошино Московской области.- М., 2012. – Т.1. – С. 312 – 319.
17. Котова Г.Г. Моавитский камень // Материалы Пятой международной научно-практической конференции «Знаки и знаковые системы народной культуры 2020». 11 – 12 декабря 2020 г. - Москва - С. – Петербург.
18. Котова Г.Г. Трипольские надписи // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25342, 09.04.2019 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111184.htm>
19. Котова Г.Г. Моавитская надпись // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.26736, 14.10.2020 <http://trinitas.ru/rus/000/a0000001.htm>
20. Котова Г.Г. Фестский диск и табличка РН–1 линейного письма А // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25968, 25.12.2019
<http://shhshhshh.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111189.htm>
21. Котова Г.Г. Протопалестинские надписи // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.19003, 22.05.2014 <http://shhshhshh.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111169.htm>
22. Котова Г.Г. Древнегреческое письмо // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.24219, 25.01.2018 <http://shhshhshh.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111180.htm>
23. Котова Г.Г. Древнегреческое письмо // Материалы Второй международной научно-практической конференции «Знаки и знаковые системы народной культуры», 15 – 17 декабря 2017 г. Книга 1. – СПб., 2017. - С. 195 – 239.
24. Совиль Б. Руны «Розоватого жертвенника» из Кормадина // Вестник Академии ДНК – генеалогии, Т.8, №4, 2015 г. – С. 577 – 598.
25. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4 тт.- М.: Астрель: АСТ, 1964-1973.
26. Чудинов В.А. Вселенная русской письменности до Кирилла. – М.: Альва – Первая, 2007. – 672 с.
27. Верхний палеолит: образы, символы, знаки: Каталог предметов искусства малых форм из археологического собрания МАЭ РАН / [Рос. акад. наук, Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера); отв. ред., науч. ред., сост. Г.А. Хлопачев]. – Санкт-Петербург: Экстрапринт, 2016. – 383 с.: ил.
28. URL: ru.wikipedia.org/wiki/Пряслице

Работа была представлена на 6-й Международной научно-практической конференции «Знаки и знаковые системы народной культуры». 10 – 11 декабря 2021 г. М. – СПб.